

Sprachsensibler Fachunterricht - Versprachlichung von Diagrammen verändert sich

Verschiedene Arten von Fehlerkorrekturen

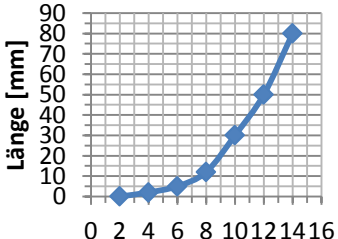
Texte von Lernenden, die fachlich richtig sind, aber sprachliche Fehler aufweisen, werden häufig fachlich schlechter bewertet. Dies fand Tajmel beim Vergleich begründeter Beurteilungen von Texten durch Lehrkräfte und Lehramtsstudierende heraus: Um zu vermeiden, dass Lehrkräfte aufgrund sprachlicher Fehler den Blick für die fachliche Richtigkeit verlieren, hat Tajmel Leitfragen zur Beurteilung von Texten von Lernenden erarbeitet:

- **Verstehen Sie, was der Schüler/die Schülerin prinzipiell sagen möchte?**
- **Verwendet er/sie die passenden Begriffe? Wenn nein, geben Sie die nicht passenden Begriffe an.**
- **Wo macht der Schüler oder die Schülerin keine Fehler? (Ressource Satzbau, Kasus, Genus, Rechtschreibung)**
- **Welche Fehler macht der Schüler/die Schülerin? (Defizite z. B. Satzbau, Kasus, Genus, Rechtschreibung)**

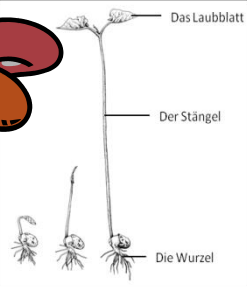
(Tajmel: Möglichkeiten der sprachlichen Sensibilisierung von Lehrkräften naturwissenschaftlicher Fächer in Röhner, Hövelbrinks: Fachbezogene Sprachförderung in DaZ, Beltz 2013, S. 198 - 211)

Beispiel

Wachstum des Keimlings der Feuerbohne



Tage	Länge [mm]
0	0
2	5
4	10
6	15
8	25
10	40
12	55
14	75
16	85



Aufgabe:
Beschreibe das Wachstum der Bohne.

Aufgaben:

1. Vergleichen Sie die beiden Korrekturen eines Schülertextes zum vorliegenden Diagramm.
2. Beschreiben Sie, welche Auswirkungen die beiden verschiedenen Korrekturarten auf das Selbstkonzept von Lernenden haben können.
3. Diskutieren Sie Vor- und Nachteile der Korrekturarten.
4. Überlegen Sie, welche Grundsätze zur Fehlerkorrektur bei Ihnen an der Schule gelten sollen.

„Sprachensible Schulentwicklung“ ist ein gemeinsames Projekt der Stiftung Mercator, des Ministeriums für Schule und Weiterbildung des Landes Nordrhein-Westfalen und der Landesweiten Koordinierungsstelle Kommunale Integrationszentren (LaKi) NRW.

Fehlerkorrektur (1)

<p>Das Diagramm zeigt das Wachstum des Keimlings der Feuerbohne.</p> <p>Auf der <u>X-achse</u> sind die Tage <u>zusehen</u>. Auf der <u>Y-achse</u> ist die Länge der Bohne eingezeichnet. Die <u>werde</u> liegen zwischen 0 und 80 mm. Der <u>unterschied</u> ist <u>das das</u> die Bohne von Tag zu Tag ein Stück größer wird. Die Bohne <u>wegst</u> vom 6. Tag schneller als am ersten Tag. Am schnellsten <u>wegst</u> sie vom 12. bis zum 14. Tag.</p>	<p>R IIII</p> <p>RI ZI RI GrI RI</p> <p>RI</p>
<p>Dein Text ist unvollständig und weist immer noch sprachliche Mängel auf. Berichtige deinen Text.</p>	

Fehlerkorrektur (2)

<p>Das Diagramm zeigt das Wachstum des Keimlings der Feuerbohne.</p> <p>Auf der <u>X-achse</u> sind die Tage zusehen. Auf der <u>Y-achse</u> ist die Länge der Bohne eingezeichnet. Die werde liegen zwischen 0 und 80 mm. Der <u>unterschied</u> ist <u>das das</u> die Bohne von Tag zu Tag ein Stück größer wird. Die Bohne <u>wegst</u> vom 6. Tag schneller als am ersten Tag. Am schnellsten <u>wegst</u> sie vom 12. bis zum 14. Tag.</p>	<p>✓Thema angeben ✓Achsen beschreiben ✓Werte beschreiben ✓Werte vergleichen Z [--]</p>
<p>Der Text ist ein großer Fortschritt für dich! ☺</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Text ist unpersönlich und in der Gegenwart beschreiben. • Die Beschreibung und die Vergleiche sind inhaltlich richtig. Ein Teil eines Diagrammtextes fehlt. Welcher? Schau dazu auf dein Lernplakat "Diagramme". Ergänze diesen Textteil. • Die rot markierten Fachbegriffe sind falsch geschrieben. Schau die richtige Schreibweise auf dem Lernplakat nach. Übe die Schreibweise. Ein Vorschlag: <ul style="list-style-type: none"> W e r t e W e r t W e r W e W • Violett ist eine Formulierung markiert, in der ein Zeichenfehler oder ein Rechtschreibfehler sind. Schau diese Formulierung auf dem Lernplakat nach und berichtige sie. 	

Sprachsensibler Fachunterricht - Versprachlichung von Diagrammen verändert sich

Fehlerkorrektur und Fehler als Diagnose- und Planungsinstrument

Aufgaben

1. Ermitteln Sie aus dem Vortest, wo im Zusammenhang mit der Versprachlichung von Diagrammen ein sprachlicher Schwerpunkt gesetzt werden sollte.
2. Vergleichen Sie den Vor- und Nachtest. Ermitteln Sie die Lernfortschritte.
3. Diskutieren Sie, wie man Dilaras Kompetenz, Diagramme zu versprachlichen, weiter aufbauen könnte.

Vortest (Dilara 11 Jahre, 6. Klasse, deutsch - türkisch)	Nachtest (Dilara 11 Jahre, 6. Klasse, deutsch - türkisch nach einer 20-stündigen Unterrichtseinheit zur Textsorte „Diagramme im Fachunterricht“)	
<p>Auf dem Diagramm sieht man, das die Temperatur des Igels immer wärmer wird wenn es in der Umgebung warmer (Umgebungstemperatur: 26 °C, Körpertemperatur des Igels: 37 °C) man sieht ausserdem das die Körpertemperatur vom Igel immoment um 11 °C hoher ist.</p>	<p>Das Diagramm zeigt das Wachstum des Keimlings der Feuerbohne. Auf der X-Achse sind die Tage zusehen. Auf der Y-Achse ist die Länge der Bohne eingezeichnet. Die werde liegen zwischen 0 und 80 mm. Der unterschied ist das das die Bohne von Tag zu Tag ein Stück größer wird. Die Bohne wegst vom 6. Tag schneller als am ersten Tag. Am schnellsten wegst sie vom 12. bis zum 14. Tag.</p>	